

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова
Факультет романо-германської філології
Кафедра граматики англійської мови



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи

(П.І.Б.)

2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (китайська)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Спеціальність: 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Факультет романо-германської філології

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Третя мова (китайська)».

Розробник: Карпенко М.Ю., к.ф.н., доц., доцент кафедри граматики англійської мови.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від 31.08, 2020 р.

Завідувач кафедри

Карп
(підпис)

(Карпенко О.Ю.)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) РГФ факультету/інституту

Протокол № 1 від "31" серпня 20 20 р.

Голова НМК

Т
(підпис)

(Телецька Т.В.)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англійської

Протокол № 1 від "26" серпня 2021 р.

Завідувач кафедри

Карп
(підпис)

Карпенко О.Ю.
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англ. мови

Протокол № 1 від "25" серпня 2022 р.

Завідувач кафедри

Карп
(підпис)

Карпенко О.Ю.
(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість: Кредитів – 4 Годин – 120 Залікових модулів – 2 Змістових модулів – 2	Галузь знань 03 гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Рівень вищої освіти: другий (магістерський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		1-й	-
		Семестр	
		1-й 2-й	-
		Лекції	
		-	-
		Практичні, семінарські	
		22 год. 18 год.	-
		Лабораторні	
		-	-
		Самостійна робота	
		38 год. 42 год.	-
		Форма підсумкового контролю: залік залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Основна мета курсу полягає в тому, щоб ознайомити студентів з фундаментальними поняттями китайської мови та навчити студентів здійснювати комунікацію китайською мовою, яка є коректною на всіх рівнях.

Завдання: надати студентам відомості з фонетики, граматики та лексики китайської мови та сформувати навички з вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей:**

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою у різних регістрах (побутовому, професійному, академічному).

ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Спеціальні компетентності:

СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Очікувані результати навчання:

ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПР 02. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати**: фундаментальні відомості з фонетики, граматики та лексики китайської мови.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **вміти**: вдало вибрати відповідний до ситуації комунікації засіб вираження думки китайською мовою та коректно вживати її із дотриманням всіх необхідних правил.

3. Зміст навчальної дисципліни

І семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС ЛЮДЕЙ, МІСЦЬ ТА ПОДІЙ. ГРАМАТИЧНІ СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ МЕТИ

Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Граматика: Конструкція 是.....V的. Прислівник 居然.

Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Граматика: Конструкція V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并.

Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Граматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不是A就是B.

Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Граматика: Конструкція 照说A, 但是/可是/不过B. Використання звороту 一般说来.

Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Граматика: Утворення складних речень з 则. Використання 不管....., 反正.....

Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Граматика: Використання 在于. Використання 至于.

Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Граматика: Складне речення виду 由于.....所以..... Використання конструкції 在..... (的) 程度上. Складні речення форми 一来.....二来.....

Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Граматика: Конструкція 不过.....罢了..... Вираження мети за допомогою 以.

Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Граматика: Конструкція 成其为.

Тема 10. Лексика: 列举 (1). Граматика: Складне речення з 以便. Використання прислівника 究竟.

Тема 11. Лексика: 列举 (2). Граматика: Конструкція вираження мети 为.....而..... Використання 从而. Конструкція вираження мети 仅.....就.....

II семестр

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, ХОБІ. КУЛЬТУРА КИТАЮ І ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ. АРГУМЕНТАЦІЯ ВЛАСНОЇ ПОЗИЦІЇ

Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Граматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其.

Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Граматика: Використання 反而. Конструкція з 何不.

Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Граматика: Використання сполучника 总之, введення теми за допомогою 在.....看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....

Тема 4. Лексика: 描述事情 (2). Граматика: Використання 这样一来. Складне речення із структурою 即使.....也.....

Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证法) (1). Граматика: Порівняльні конструкції з 没有比.....更/再.....的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....

Тема 6. Лексика: 支持观点 (例证法) (2). Граматика: Конструкція A把B+дієслово+作C. Порівняльна конструкція A不比B+прикметник.

Тема 7. Лексика: 支持观点 (列举法) (1). Граматика: Введення теми за допомогою 比方说. Складні речення з конструкцією 不是.....而是.....

Тема 8. Лексика: 支持观点 (列举法) (2). Граматика: Конструкція A跟/和.....有 (.....的) B关系/无关. Складне речення із структурою 除非.....否则.....

Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举法) (3). Граматика: Складне речення із структурою 凡是.....都..... Використання 可见.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Вечірня форма					
	Усього	У тому числі					Усього	У тому числі				
		л	п	лб	інд	ср		л	п	лб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Семестр 1												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС ЛЮДЕЙ, МІСЦЬ ТА ПОДІЙ. ГРАМАТИЧНІ СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ МЕТИ												
Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Грамматика: Конструкція 是.....V的. Прислівник 居然.	6		2			4						
Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Грамматика: Конструкція V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并.	4		2			2						
Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Грамматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不是A 就是B.	6		2			4						
Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Грамматика: Конструкція 照说 A, 但是/可是/不 过B. Використання звороту 一般说来.	6		2			4						
Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Грамматика:	6		2			4						

Утворення складних речень з 则. Використання 不管……, 反正……												
Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Грамматика: Використання 在 于. Використання 至于.	4		2			2						
Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Грамматика: Складне речення виду 由于……所以…… Використання конструкції 在…… (的) 程度上. Складні речення форми 一 来……二来……	4		2			2						
Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Грамматика: Конструкція 不 过……罢了…… Вираження мети за допомогою 以.	6		2			4						
Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Грамматика: Конструкція 成其 为.	6		2			4						
Тема 10. Лексика: 列举 (1). Грамматика: Складне речення з 以便.	6		2			4						

Використання прислівника 究竟.												
Тема 11. Лексика: 列举 (2). Грамматика: Конструкція вираження мети 为.....而..... Використання 从 而. Конструкція вираження мети 仅.....就.....	6		2			4						
Усього годин за I семестр	60		22			38						
Семестр 2												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, ХОБІ. КУЛЬТУРА КИТАЮ І ВИВЧЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ. АРГУМЕНТАЦІЯ ВЛАСНОЇ ПОЗИЦІЇ												
Тема 1. Лексика: 描述环境 (1). Грамматика: Використання 偶尔, 一向, 尤其.	6		2			4						
Тема 2. Лексика: 描述环境 (2). Грамматика: Використання 反而. Конструкція з 何不.	6		2			4						
Тема 3. Лексика: 描述事情 (1). Грамматика: Використання сполучника 总之, введення теми за допомогою 在.....看来. Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....	6		2			4						
Тема 4. Лексика: 描述事情 (2).	6		2			4						

Граматики: Використання 这 样一来. Складне речення із структурою 即 使.....也.....												
Тема 5. Лексика: 支持观点 (例证 法) (1). Граматики: Порівняльні конструкції з 没有 比.....更/再..... 的 (іменник) 了. Прислівник 简直. Складне речення із структурою 无 论/不管.....也/ 都.....	6		2			4						
Тема 6. Лексика: 支持观点 (例证 法) (2). Граматики: Конструкція А把 В+дієслово+作С. Порівняльна конструкція А不 比В+прикметник.	6		2			4						
Тема 7. Лексика: 支持观点 (列举 法) (1). Граматики: Введення теми за допомогою 比方 说. Складні речення з конструкцією 不 是.....而是.....	8		2			6						
Тема 8. Лексика: 支持观点 (列举 法) (2).	8		2			6						

Граматика: Конструкція A跟 /和.....有 (..... 的) B关系/无关. Складне речення із структурою 除 非.....否则.....												
Тема 9. Лексика: 支持观点 (列举 法) (3). Граматика: Складне речення із структурою 凡 是.....都..... Використання 可 见.	8		2			6						
Усього годин за II семестр	60		18			42						

5. Теми семінарських занять

Не передбачено.

6. Теми практичних занять

Не передбачено.

7. Теми лабораторних занять

Не передбачено.

8. Самостійна робота

Семестр 1

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Використання порівняльних речень	8
2.	Утворення складних речень для пояснення причини	5
3.	Утворення речень для вираження мети	5
4.	Тема 叙述事情	5

5.	Тема 关于朋友	5
6.	Тема 描述地方	5
7.	Тема 列举	5
	Разом	38

Семестр 2

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Утворення складних речень з підрядними допустовими реченнями	6
2.	Різні аспекти використання порівняльних речень	6
3.	Граматичні способи створення контрасту	6
4.	Тема 描述环境	6
5.	Тема 描述事情	6
6.	Тема 支持观点 (例证法)	6
7.	Тема 支持观点 (列举法)	6
	Разом	42

9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

Не передбачено.

10. Методи навчання

Пояснення викладача, виконання різноманітних вправ, дискусія, постановка й обговорення проблемних питань, виконання творчих і самостійних завдань, робота в мережі Інтернет, зі словниками.

11. Методи контролю

Контроль засвоєння змісту курсу здійснюється наступним чином:

1) поточний контроль: з кожної теми передбачається поточне оцінювання у вигляді тестів, письмового завдання чи усної відповіді по шкалі 100 балів.

2) модульний контроль: для виведення оцінки за модуль розраховується середній бал, який потім множиться на 0.75. Число округлюється до цілого за правилами арифметики (загалом – 75 балів).

3) підсумковий контроль: В кінці курсу проводиться тестова робота, яка оцінюється в 25 балів. Цей бал додається до середнього арифметичного між двома модулями.

12. Питання для підсумкового контролю

На підсумковий контроль винесено наступні теми:

● Семестр 1

- Тема 叙述事情
- Тема 关于朋友
- Тема 描述地方
- Тема 列举
- Використання порівняльних речень
- Утворення складних речень для пояснення причини
- Утворення речень для вираження мети
- Конструкція 是……V的
- Утворення складних речень з 则
- Складне речення виду 由于……所以
- Використання конструкції 在…… (的) 程度上
- Складні речення форми 一来……二来……
- Конструкція 不过……罢了……
- Вираження мети за допомогою 以.
- Конструкція вираження мети 为……而……
- Використання 从而
- Конструкція вираження мети 仅……就……

● Семестр 2

- Тема 描述环境
- Тема 描述事情
- Тема 支持观点 (例证法)
- Тема 支持观点 (列举法)
- Утворення складних речень з підрядними допустовими реченнями
- Різні аспекти використання порівняльних речень
- Граматичні способи створення контрасту

- Введення теми за допомогою 在.....看来
- Складне речення із структурою 之所以.....是因为.....
- Складне речення із структурою 即使.....也.....
- Складне речення із структурою 无论/不管.....也/都.....
- Складні речення з конструкцією 不是.....而是.....
- Складне речення із структурою 除非.....否则.....
- Конструкція А跟/和.....有（.....的）В关系/无关
- Складне речення із структурою 除非.....否则.....
- Складне речення із структурою 凡是.....都.....

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль	Модульний контроль	Сума балів
Оцінка за шкалою 100 балів за кожен тему	Середній бал за всі теми*0.75 (число округлюється до цілого за правилами арифметики) + тест (максимум 25 балів)	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Методичне забезпечення

1. Аудіоподкаст ChinesePod. URL: <https://www.chinesepod.com/>.
2. 李德津, 程美珍. 外国人实用汉语语法 练习册 (第二版). 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 652页.

15. Рекомендована література

Основна

1. 李晓琪, 张明莹. 博雅汉语. 中级冲刺篇(第二版). 北京: 北京大学出版社, 2019. 321页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York: Routledge, 2017. 390 p.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北京: 商务印书馆, 2001. 1005页.
3. 李德津, 程美珍. 外国人实用汉语语法 (第二版). 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 652页.

16. Електронні інформаційні ресурси

1. MDBG Chinese Dictionary. URL: <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary>.